



90

Lëtzebuurger
Privatbësch

Family Forestry Luxembourg

Joer

Lëtzt' reGenerate!

Programme complet de l'évènement d'anniversaire
- 90 Joer - Lëtzt' reGenerate! du 27 septembre 2023,
de 13 à 23 heures, au centre «A Mouschelt» à Lintgen.

Face au réchauffement climatique,
le Lëtzebuurger Privatbësch accompagne les petits
propriétaires dans la gestion durable de leur forêt,
en collaborant avec des experts internationaux.

Das vollständige Programm der Jubiläumsveranstaltung
- 90 Joer - Lëtzt' reGenerate vom 27. September 2023,
von 13 bis 23 Uhr, im Festsaal „A Mouschelt“ in Lintgen.

Angehts des Klimawandels, begleitet
der Lëtzebuurger Privatbësch die Privatwaldbesitzer
bei der nachhaltigen Bewirtschaftung ihrer Wälder,
unterstützt von internationalen Experten.

L'anniversaire est placé sous le signe de la régénération de la forêt, mais aussi du renouvellement de notre association. Voilà pourquoi nous avons baptisé notre initiative « Lëtz' reGenerate! ». L'après-midi est composée d'ateliers de réflexion et de panels de discussion, pour aborder les sujets d'actualité et d'avenir pour la forêt.

Au plaisir de vous retrouver nombreux à Lintgen !

Das Jubiläum steht im Zeichen der Regeneration des Waldes, aber auch der Erneuerung unseres Vereins. Aus diesem Grund haben wir unsere Initiative „Lëtz' reGenerate!“ getauft. Der Nachmittag besteht aus Reflexionsworkshops und Podiumsdiskussionen, um aktuelle und zukunftsweisende Themen für den Wald zu diskutieren.

Wir freuen uns darauf, Sie zahlreich in Lintgen begrüßen zu dürfen!



PROGRAMME DE L'APRÈS-MIDI / PROGRAMM DES NACHMITTAGS

 **13.00** Accueil / Empfang

 **13.45** Ateliers de réflexion / Workshops

TROIS PANELS THÉMATIQUES / DREI THEMATISCHE PANELS

 **15.15** La Forêt : Trésor écologique et Patrimoine pour les Générations futures ?

*Der Wald:
Ökologischer
Schatz und Erbe
für zukünftige
Generationen?*

 **16.00** *Der Wald von morgen:
eine innovative Forst-
wirtschaft für eine
nachhaltige Zukunft!*

*La Forêt de Demain,
une Gestion forestière
innovante pour un
avenir durable !*

 **16.45** Partage de la Forêt : Plaisirs, Droits et Responsabilités pour un Vivre-Ensemble durable

*Den Wald teilen:
Freuden, Rechte
und Pflichten für
ein nachhaltiges
Zusammenleben*

 **17.45** Fin / Ende

PROGRAMME DE LA SOIRÉE / PROGRAMM DES ABENDS

 **18.00** Arrivée des invités / Eintreffen der Gäste

 **18.30** Arrivée de S.A.R. le Grand-Duc Henri / Ankunft von S.K.H. Großherzog Henri

ALLOCUTIONS / ANSPRACHEN

 **18.35** **Louis Pinto** - Bourgmestre, Lintgen / *Bürgermeister, Lintgen*
Hubert de Schorlemer - Lëtzebuerger Privatbëscher, Président / *Präsident*
Joëlle Welfring - Ministre de l'Environnement / *Umweltministerin*
Salvatore Coppola-Finegan - Historian, Scientist, Founder of Ecocitizen
Cécile Hemmen - Députée LSAP / *LSAP Abgeordnete*
Martine Hansen - Fraction parlementaire CSV / *CSV Parlamentsfraktion*
 ► Projection du film « Lët'z' reGenerate » réalisé par la Banque de Luxembourg /
 ► *Vorführung des von der Banque de Luxembourg gedrehten Films „Lët'z' reGenerate“*
Xavier Bettel - Premier ministre / *Premierminister*

 **19.15** Réception officielle / *Offizieller Empfang*

 **20.00** Walking Dinner

Moderation / *Moderation*: Nathalie Reuter

Lieu de l'évènement / *Ort der Veranstaltung*: **Centre A Mouschelt** (250, Rte de Fischbach, L-7444 Lintgen)

INSCRIPTIONS SUR LE SITE WEB / EINSCHREIBUNGEN: WWW.PRIVATBESCH.LU

DÉTAILS SUR LES PAGES SUIVANTES / DETAILS AUF DEN FOLGENDEN SEITEN

15H15 - PANEL 1 : LA VALEUR DE LA FORÊT

LA FORÊT : TRÉSOR ÉCOLOGIQUE ET PATRIMOINE POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES ?

Majestueuses et essentielles à notre survie, les forêts sont des écosystèmes d'une richesse inestimable. Grâce à leurs vertus écologiques et sociales, les forêts représentent, outre une source de revenus, un patrimoine matériel et immatériel souvent sous-estimé. De par leur capacité à stocker le carbone et leur rôle essentiel dans la protection de la biodiversité, elles jouent un rôle central dans la lutte contre la crise climatique. Cette première table ronde traitera de comment transmettre la joie d'être propriétaire forestier, non seulement à ses héritiers directs, mais à tous les citoyens souhaitant contribuer, par leurs investissements, à un avenir plus durable pour la société et la planète.

15:15 - PANEL 1: DER WERT DES WALDES

DER WALD: ÖKOLOGISCHER SCHATZ UND ERBE FÜR ZUKÜNFTIGE GENERATIONEN?

Majestätisch, und für den Menschen überlebenswichtig: Wälder sind Ökosysteme von unschätzbarem Wert. Dank ihrer ökologischen und gesellschaftlichen Rolle stellen die Wälder neben einer Einkommensquelle auch ein oft unterschätztes materielles und immaterielles Erbe dar. Aufgrund ihrer Fähigkeit Kohlenstoff zu speichern und ihrer Wichtigkeit beim Schutz der biologischen Vielfalt spielen sie eine zentrale Rolle bei der Bewältigung der Klimakrise. Dieser erste Runde Tisch wird sich mit der Frage befassen, wie man die Freude am Waldbesitz nicht nur an seine direkten Erben, sondern an alle Bürger weitergeben kann, die durch Investitionen zu einer nachhaltigeren Zukunft für die Gesellschaft und den Planeten beitragen möchten. (Eine deutsche Live-Übersetzung aus dem Französischen ist vorgesehen.)

LES PARTICIPANTS / DIE TEILNEHMER:

 Charles Krombach	Entrepreneur et propriétaire forestier, ancien membre du Conseil d'administration du Lëtzeburger Privatbësch / Unternehmer und Waldbesitzer, ehemaliges Mitglied des Verwaltungsrates des Lëtzeburger Privatbësch
 Fanny-Pomme Langue	Secrétaire générale de la Confédération européenne des propriétaires forestiers / Generalsekretärin des Europäischen Waldbesitzerverbands
 Philippe Depoorter	Facilitateur, expert de la transmission / Facilitator, Experte für die Übertragung von Familienunternehmen
 Arnaud Gillin	Cofondateur d'Innpact, spécialiste de l'investissement à impact / Mitbegründer von Innpart, Spezialist für wirkungsorientiertes Investieren

A titre indicatif : sujets d'atelier en relation avec le panel :

- Héritage : comment transmettre la joie d'être propriétaire forestier ?
- Subsidies : des aides substantielles pour la forêt de demain !
- ProSilva dans les parcelles forestières privées - une alternative rentable ?!
- Commercialisation du bois : peut-on vendre des petites quantités à bon prix ?
- Création de valeur : qu'offre la forêt au-delà des revenus du bois et de la chasse ?

Als Hinweis: Workshop-Themen in Verbindung mit dem Panel:

- Erben von Wald - Freude am Wald! Wie lässt sich das vereinbaren?
- Subsidien: Substantielle Hilfen für den Wald von Morgen!
- ProSilva im (Kleinst-)Privatwald: Eine lohnenswerte Alternative?!
- Holzvermarktung: Kleine Mengen, große Margen. Wie kann das funktionieren?
- Wertschöpfung Wald: Welche Einnahmequellen über Holz und Jagd hinaus gibt es noch?

16:00 - PANEL 2: WISSEN UND AUSBILDUNG

DER WALD VON MORGEN: EINE INNOVATIVE FORSTWIRTSCHAFT FÜR EINE NACHHALTIGE ZUKUNFT!

Wie sieht der Wald der Zukunft aus? Was sind die Bestandteile einer nachhaltigen Waldbewirtschaftung? Welche Baumarten werden sich gegen den Klimawandel durchsetzen? Diese zweite Diskussionsrunde mit den Schwerpunkten Wissensentwicklung und Ausbildung befasst sich auch mit den Herausforderungen der Erhaltung der Artenvielfalt und der Ökosysteme, insbesondere durch den Schutz junger Bäume vor Wildschäden.

16H00 - PANEL 2 : CONNAISSANCES ET FORMATION

LA FORÊT DE DEMAIN, UNE GESTION FORESTIÈRE INNOVANTE POUR UN AVENIR DURABLE !

À quoi ressemblera la forêt de demain ? Quelle est la recette gagnante d'une gestion forestière durable ? Quelles essences d'arbres s'imposeront face au changement climatique ? La deuxième table ronde, axée sur le développement des connaissances et la formation, abordera également le défi de la préservation de la biodiversité et des écosystèmes, notamment par la protection des jeunes arbres contre les dégâts du gibier. (Une traduction simultanée en français depuis l'allemand est prévue.)

DIE TEILNEHMER / LES PARTICIPANTS :

 Guido Faas	Professor-Ingenieur am Lycée Technique Agricole à Gilsdorf, Mitglied des Verwaltungsrats des Lëtzeburger Privatbësch / Professeur-ingénieur au Lycée Technique Agricole à Gilsdorf, membre du Conseil d'administration du Lëtzeburger Privatbësch
 Dr. Joachim Hamberger	Bayerische Amt für Waldgenetik, Deutschland / Office bavarois de génétique forestière, Allemagne
 Michel Leytem	Präsident von Pro Silva Luxemburg, Bezirksleiter Süd der Natur- und Forstverwaltung / Président de Pro Silva Luxembourg, Chef d'arrondissement Sud de l'Administration de la nature et des forêts
 Wolfgang Pester	Geschäftsführer, Saarländische Waldbesitzerverband / Directeur, Association sarroise des propriétaires forestiers

Als Hinweis: Workshop-Themen in Verbindung mit dem Panel:

- Heimische Baumarten oder neu eingeführte? Wie sieht der Wald von Morgen aus?
- Wildschäden im Wald: Wie können sie eingedämmt und vermieden werden?
- Wie die Biodiversität im Wald erhalten und erhöhen?
- Zertifizierung: Ohne Label, keine nachhaltige Waldbewirtschaftung!
- Harvester oder manueller Holzeinschlag: Welche Holzernteverfahren sind der „richtige“ Weg?

A titre indicatif : sujets d'atelier en relation avec le panel :

- Essences d'arbres indigènes ou introduites - lesquelles façonneront la forêt de demain ?
- Comment préserver la forêt des dégâts causés par le gibier ?
- Comment préserver et augmenter la biodiversité en forêt ?
- Certification : pas de gestion forestière durable sans label !
- Récolte du bois : Harvester ou abattage manuel - existe-t-il une « bonne » méthode ?

16H45 - PANEL 3 : VIVRE-ENSEMBLE

PARTAGE DE LA FORÊT : PLAISIRS, DROITS ET RESPONSABILITÉS POUR UN VIVRE-ENSEMBLE DURABLE

À qui appartient la forêt ? Le droit de se promener en forêt sur les chemins et les sentiers, même sur ceux appartenant aux propriétaires forestiers privés, a seulement été inscrit dans la loi luxembourgeoise cette année-ci. Quelles sont les responsabilités respectives des propriétaires, des promeneurs et autres usagers de la forêt ? L'heure est à la sensibilisation du grand public, face aux enjeux liés à la fragilité de l'écosystème forestier et à la préservation de la biodiversité, de la faune et des ressources naturelles. Les intervenants de cette troisième table ronde vont débattre des clés d'un vivre-ensemble réussi, prenant en compte les besoins et les intérêts de tous pour préserver la richesse de la forêt.

16:45 - PANEL 3: ZUSAMMENLEBEN

DEN WALD TEILEN: FREUDEN, RECHTE UND PFLICHTEN FÜR EIN NACHHALTIGES ZUSAMMENLEBEN

Wem gehört der Wald? Das Recht, im Wald auf Wegen und Pfaden spazieren zu gehen – auch auf solchen, die privaten Waldbesitzern gehören – wurde erst in diesem Jahr im luxemburgischen Gesetz verankert. Was sind nun die jeweiligen Verantwortlichkeiten von Waldbesitzern, Spaziergängern und anderen Waldnutzern? Angesichts der Herausforderungen, die mit der Anfälligkeit des Ökosystems Wald und der Erhaltung der Artenvielfalt, der Tierwelt und der natürlichen Ressourcen verbunden sind, ist es an der Zeit die breite Öffentlichkeit zu diesen Fragen zu sensibilisieren. Die Teilnehmer dieser dritten Runde werden über die Schlüssel zu einem erfolgreichen Zusammenleben diskutieren, das die verschiedenen Bedürfnisse und Interessen berücksichtigt um den Reichtum des Waldes zu erhalten. (Eine deutsche Live-Übersetzung aus dem Französischen ist vorgesehen.)

LES PARTICIPANTS / DIE TEILNEHMER:

 Henri Wurth	Ancien Bourgmestre de Lintgen, membre du Conseil d'administration du Lëtzeburger Privatbësch / Ehemaliger Bürgermeister von Lintgen, Mitglied des Verwaltungsrats des Lëtzeburger Privatbësch
 Luc Bouvarel	Ancien Directeur général de la Fédération Nationale des Forestiers Privés, France / Ehemaliger Generaldirektor der Fédération Nationale des Forestiers Privés, Frankreich
 Guy Harles	Juriste et ami de la forêt / Jurist und Freund des Waldes
 Sophie Lox	Chargée de mission, Parc naturel Haute-Sûre Forêt d'Anlier / Referentin, Naturpark Obersauer Forêt d'Anlier

A titre indicatif : sujets d'atelier en relation avec le panel :

- Partager le plaisir de la forêt : quelles responsabilités réciproques ?
- Comment travailler en toute sécurité dans la forêt ?
- Quelles nouvelles approches pour réconcilier la forêt et le gibier ?
- Le bois comme source d'énergie : que nous réserve l'avenir ?
- Desserte forestière : condition d'accès aux belles réserves de bois dormant dans les micro-forêts privées !

Als Hinweis: Workshop-Themen in Verbindung mit dem Panel:

- Ein Wald, viele Nutzer - gemeinsame Freude: geht das?
- Thema Sicherheit: Wie arbeitet man sicher im Wald?
- Gibt es neue Möglichkeiten „Wald und Wild“ in Einklang zu bringen?
- Wie bleibt Holz in Zukunft energetisch nutzbar?
- Ohne Walderschließung keine Nutzung schlummernder Holzreserven im KleinstPrivatWald!



LES PARTENAIRES / DIE PARTNER

CHÊNE / EICHE



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

HÊTRE / BUCHE



BOULEAU / BIRKE



Altwies-Bois s.à.r.l.



EN COOPÉRATION AVEC / IN KOOPERATON MIT



AVEC LE SOUTIEN DE / MIT UNTERSTÜTZUNG VON



